hillvert

HT-IRI-02

MOISTURE SENSOR

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

expondo.de

DE	Produktname:	FEUCHTIGKEITSSENSOR
EN	Product name:	MOISTURE SENSOR
PL	Nazwa produktu:	SENSOR WILGOTNOŚCI
CZ	Název výrobku	SENZOR VLHKOSTI
FR	Nom du produit:	CAPTEUR D'HUMIDITÉ
IT	Nome del prodotto:	SENSORE UMIDITÀ
ES	Nombre del producto:	SENSOR DE HUMEDAD
HU	Termék neve	NEDVESSÉGÉRZÉKELŐ
DA	Produktnavn	FUGTIGHEDSSENSOR
DE	Modell:	HT-IRI-02
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters
Bezeichnungen des Produktes	FEUCHTIGKEITSSENSOR
Modell	HT-IRI-02
IP-Schutzart	IP66
Abmessungen (Breite / Tiefe / Höhe [mm])	72x135x92
Gewicht des Geräts [g]	167
Stromversorgung des Geräts	Batterie 2x1,5 V AA
Feuchtigkeits-Messbereich [%]	25, 45, 65
Häufigkeit der Überprüfung der Luftfeuchtigkeit [s]	1x60

1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Erläuterung der Symbole

CE	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.

	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recycelbares Produkt.
	**ACHTUNG!** oder **WARNUNG!** oder **HINWEIS!** zur Beschreibung einer jeweiligen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!



Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Anwendungssicherheit

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät" oder „Produkt" in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den FEUCHTIGKEITSSENSOR.

2.1. Sicherheit

a) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.

b) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.

c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.

d) Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!

e) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO_2) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
g) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
h) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
i) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
j) Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch an andere Gebrauchsanweisungen.
k) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser eingewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.
l) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
m) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen.
n) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.
o) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand.
p) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
q) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
r) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
s) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
t) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
u) Während des Auswechselns der Batterien muss auf die richtige Polarität der Anschlüsse geachtet werden.
v) Unbenutzte Batterien müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

w) Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Nutzungshinweise

Das Produkt dienst zur Überwachung der Bodenfeuchtigkeit.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

3.1. Beschreibung des Geräts

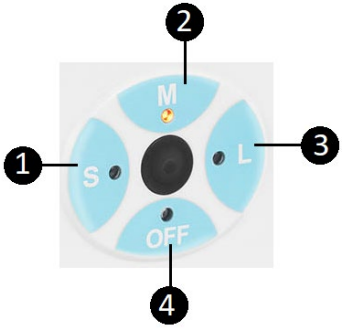


1 – Bedienfeld
2 – Prüfsonde
3 – Netzkabel

3.2. Vorbereitung für den Betrieb

Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten gehalten werden.

3.3. Arbeit mit dem Gerät



a) Bevor die Arbeit mit dem Gerät begonnen wird, muss die Stromversorgung installiert werden. Den Deckel des Batteriefachs abnehmen und die Batterien polrichtig einsetzen. Die Batterien durch das Anbringen des Deckels absichern.
b) Um die gewünschte Bodenfeuchtigkeit einzustellen, muss der entsprechende Schalter auf dem Bedienfeld ausgewählt werden.

S – 25 % Feuchtigkeit, niedrig (1).
M – 45 % Feuchtigkeit, mittel (2).
L – 65 % Feuchtigkeit, hoch (3).
OFF – Taste zum Ausschalten des Sensors (4).

Die gewünschte Feuchtigkeitsstufe wird durch die Auswahl der entsprechenden Taste auf dem Bedienfeld und die Betätigung dieser definiert. Der Sensor verfügt über eingebaute LED-Kontrollleuchten.
Während der Auswahl der Feuchtigkeitsstufe S, M oder L leuchtet die Kontrollleuchte. Hierdurch wird der Nutzer darüber informiert, dass die Geräteeinstellungen ausgewählt wurden. Wird das Programm nicht innerhalb von 1 Minute geändert, werden die Einstellungen im Speicher des Geräts gespeichert und die LED-Kontrollleuchte erlischt.

Die Toleranz für die Feuchtigkeit für die Stufen S, M und L beträgt +15 %. Bei einer höheren, realen Bodenfeuchte sendet der Sensor ein Signal an die Steuerung. Der programmierte Bodenbewässerungszyklus wird übersprungen.

Um den Betrieb des Geräts zu starten:

c) Die Prüfsonden müssen in den Boden einführt werden, Messung starten.
d) Das Gerät verfügt über einen integrierten Energiesparmodus. Sinkt die Batteriespannung unter 2,4 V, leuchten alle Kontrollleuchten gleichzeitig auf und erlöschen danach. Die Batterien müssen in diesem Fall durch neue ersetzt werden.
e) Der Anschlussport verfügt über zwei Stromkreise: offen und geschlossen. Der offene Stromkreis tritt auf, wenn die Feuchtigkeit des Bodens höher ist, als der im Speicher des Geräts gespeicherte Wert. Falls die Feuchtigkeit niedriger ist, das der programmierte Wert, tritt ein geschlossener Stromkreis auf.

**ACHTUNG!** Es dürfen keine Batterien mit 1,2 V verwendet werden!

3.4. Reinigung und Wartung

a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
b) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
c) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
d) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch.
e) Die Batterien darf nicht im Gerät gelassen werden, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden soll.
f) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
g) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.

ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN ENTSORGUNG VON AKKUBATTERIEN UND BATTERIEN.
In dem Gerät werden 2 x AA 1,5 V Batterien verwendet.
Die verbrauchten Batterien werden in analog zum Vorgang des Einsetzens entnommen werden.
Die Batterien müssen an eine für die Entsorgung zuständige Sammelstelle abgegeben werden.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.
Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können

entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

Technical Data

Description of the parameter	Value of the parameter
Product name	MOISTURE SENSOR
Model	HT-IRI-02
IP code	IP66
Dimensions (Width x Depth x Height) [mm]	72x135x92
Device weight [kg]	167
Power	2 x 1,5V AA batteries
Humidity range [%]	25, 45, 65
Frequency of checking humidity levels [s]	1x60

1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE OPERATION,

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

CE	The product complies with applicable safety standards.

	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation. (general warning sign).
	CAUTION! Warning of electric shock!



The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use

CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or severe personal injury or death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the MOISTURE SENSOR.

2.1. Safety

a) Do not touch the unit with wet or damp hands.
b) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.
c) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
d) Only the manufacturer's service department may repair the product. Do not carry out repairs yourself!
e) • If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
f) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO2) fire extinguishers to extinguish the live equipment.

g) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
h) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
i) Keep the unit away from children and animals.
j) When using this unit together with other units, also follow the other instructions for use.
k) The unit is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the unit.
l) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.
m) Unplug the unit before making adjustments, changing accessories, or putting it away.
n) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units is dangerous in the hands of inexperienced users.
o) Keep the unit in good working condition.
p) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
q) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
r) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
s) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
t) Keep the unit away from sources of fire and heat.
u) When replacing batteries, be sure to observe proper polarity of connections.
v) Keep unused batteries out of the reach of children.
w) When cleaning or using the unit, never immerse it in water or other liquids.

CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the addtional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

3. Rules of use

The device monitors soil humidity levels.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Description

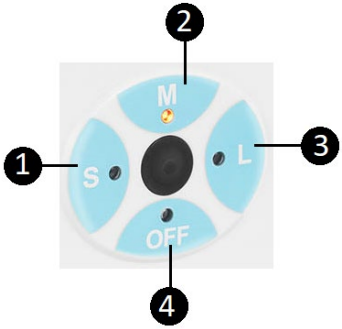


1- Control panel
2 – Detection probe
3 - Power cord

3.2. Preparation for operation

Always operate the unit away from any hot surfaces and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions.

3.3. Working with the unit



a) Install the power supply prior to starting work with the device. Remove the battery compartment cover, install the power supply in accordance with the polarity. Secure the batteries with the cover.

b) In order to define the desired soil humidity level, select the appropriate switch on the control panel.

S – 25 % humidity level, low (1).
M – 45 % humidity level, medium (2).
L – 65 % humidity level, high (3).
OFF – off button (4).

In order to define the expected humidity level select an appropriate switch on the control panel and press it.
The sensor has built-in LED control lamps.
The indicator light will turn on once one of the levels – S, M or L – is selected. This confirms the selection of device settings. If the program is not changed within 1 minute, the settings will be saved in the memory of the device and the LED indicator light will turn off.

The intensity tolerance of S, M and L levels is + 15%. If the actual humidity level is greater, the sensor will sends a signal to the controller. The set soil irrigation cycle will be skipped.

To start the device:

c) Insert detection probes into the soil, start the measurement.
d) The device has a built-in low power mode. If the battery voltage drops below 2.4V, all control lamps will light up and go out simultaneously. In this case, batteries need to be replaced.
e) The connection port has two electric circuits: open and closed. The open circuit occurs when the humidity of the soil is higher than the value stored in the device's memory. If the humidity level is lower than the declared level, the circuit is closed.

CAUTION! Do no use 1.2 V batteries!

3.4. Cleaning and maintenance

a) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
b) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
c) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
d) Use a soft cloth for cleaning.
e) Do not leave the batteries in the device when it will not be used for a long time.
f) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.

g) Do not clean the unit with acidic substances, medical products, diluent, fuel, oil or other chemicals as this may cause damage to the unit.

INSTRUCTIONS FOR THE SAFE DISPOSAL OF BATTERIES.
The devices runs on 2 x AA 1.5 V batteries.
Remove used batteries from the device in the same way you put them in.
Return the batteries to a unit responsible for their disposal.

DISPOSAL OF USED UNITS.
At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this unit are recyclable according to their marking. You will be making an important contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used units.
Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used units.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	SENSOR WILGOTNOŚCI
Model	HT-IRI-02
Klasa ochrony IP	IP66
Wymiary (Szerokość / Głębokość / Wysokość) [mm]	72x135x92
Ciężar urządzenia [g]	167
Zasilanie urządzenia	Baterie 2x1.5V AA
Zakres odczytu wartości wilgotności [%]	25, 45, 65
Częstotliwość sprawdzania poziomu wilgotności [s]	1x60

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!



Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do SENSOR WILGOTNOŚCI.

2.1. Bezpieczeństwo

a) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
c) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
d) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.

f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO2).
g) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
h) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
i) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
j) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
k) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
l) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
m) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
n) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
o) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
p) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
q) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
r) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
s) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
t) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
u) Podczas wymiany baterii należy zwrócić uwagę na odpowiednią polaryzację połączeń.
v) Nieużywane baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
w) Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.



niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Produkt służy do monitorowania poziomu wilgotności gleby.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

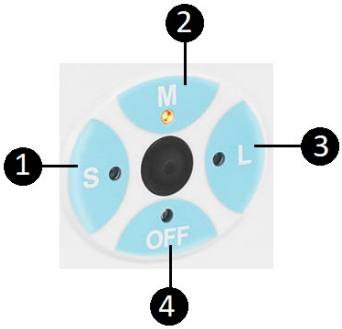


1 – Panel sterowania
2 – Sonda detekcyjna
3 – Przewód zasilający

3.2. Przygotowanie do pracy

Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

3.3. Praca z urządzeniem



a) Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem, zamontować zasilanie. Zdjąć osłonę komory baterii, zainstalować zasilanie zgodnie z polaryzacją. Zabezpieczyć baterie montując osłonę.
b) W celu zdefiniowania żądanego poziomu wilgotności gleby, należy na panelu sterowania wybrać odpowiedni włącznik.

S – 25 % poziomu wilgotności, niski (1).
M – 45 % poziomu wilgotności, średni(2).
L – 65 % poziomu wilgotności, wysoki (3).
OFF – przycisk wyłączenia sensora (4).

Zdefiniowanie oczekiwanego poziomu wilgotności następuje poprzez wybór na panelu sterowania odpowiedniego włącznika oraz przyciśnięcie go.
Sensor posiada wbudowane kontrolne lampki LED.
Podczas dokonywania wyboru poziomu S, M czy L, kontrolna lampka zaświeci się. Informuje to, o wyborze ustawień urządzenia. Jeśli w czasie 1 minuty nie nastąpi zmiana programu, ustawienia zostaną zapisane w pamięci urządzenia, a kontrolna lampka LED wyłączy się.

Tolerancja natężenia poziomów S, M oraz L wynosi +15%. W przypadku większego, rzeczywistego poziomu wilgotności gleby, sensor wysyła sygnał do kontrolera. Ustawiony cykl nawadniania gleby zostanie pominięty.

W celu rozpoczęcia pracy urządzenia:
c) Wsunąć sondy detekcyjne w glebę, rozpocząć pomiar.
d) Urządzenie posiada wbudowany tryb niskiego zasilania. Jeśli napięcie baterii spada do poziomu poniżej 2,4 V, wszystkie lampki kontrolne jednocześnie zapalą się i zgasną. Należy wtedy wymienić baterie na nowe.
e) Port przyłączeniowy posiada dwa obwody elektryczne: otwarty oraz zamknięty. Obwód otwarty następuje jeśli natężenie wilgotności podłoża

jest większe, niż zapisane w pamięci urządzenia. Jeżeli poziom wilgotności jest niższy od zadeklarowanego, to występuje obwód zamknięty.

**UWAGA!** Nie używać baterii 1.2 V!

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
b) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
c) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
d) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
e) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
f) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
g) Nie czyścić urządzenia substancja o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII.
W urządzeniach zamontowane są baterie 2 x AA 1.5 V.
Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu.
Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.
Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.
Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	SENZOR VLHKOSTI
Model	HT-IRI-02
Stupeň krytí IP	IP66
Rozměry (šířka / hloubka / výška) [mm]	72 x 135 x 92
Hmotnost zařízení [g]	167
Napájení zařízení	Baterie 2 x 1.5 V AA
Rozsah odečtu hodnot vlhkosti [%]	25, 45, 65
Frekvence kontroly úrovně vlhkosti [s]	1 x 60

1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PROSTUDUJTE TYTO POKYNY.

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.

	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	**UPOZORNĚNÍ!** nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **NEZAPOMEŇTE!** popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	UPOZORNĚNÍ! Varování před zásahem elektrickým proudem!



Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečné používání

**UPOZORNĚNÍ!** Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Jejich nedodržování může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „výrobek“ použité u varování a v pokynech se týkají SENZORU VLHKOSTI.

2.1. Bezpečnost

a) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.
b) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněné osobě.
c) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo při zjištění jeho poškození kontaktujte servis výrobce.
d) Opravy výrobku smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
e) V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.

f) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
g) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
h) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
i) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
j) Používáte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k používání.
k) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.
l) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.
m) Před nastavením, výměnou vybavení nebo uložením nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
n) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
o) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu.
p) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
q) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
r) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
s) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
t) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
u) Při výměně baterie dbejte na správnou polaritu spojů.
v) Nepoužívané baterie uchovávejte mimo dosah dětí.
w) Při čistění nebo používání nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.

UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Zásady používání

Výrobek slouží k monitorování úrovně vlhkosti půdy.

Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.

3.1. Popis zařízení

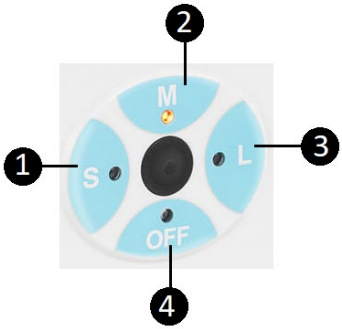


1 – Ovládací panel
2 – Detekční sonda
3 – Napájecí kabel

3.2. Příprava k provozu

Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od jakýchkoli horkých ploch, mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi.

3.3. Práce se zařízením



a) Než začnete pracovat se zařízením, nainstalujte zdroj napájení. Sundejte víko přihrádky na baterie a nainstalujte baterie se správnou polaritou. Baterie chraňte opětovným nasazením víka.
b) Za účelem definování požadované úrovně vlhkosti půdy zvolte na ovládacím panelu příslušný spínač.

S – 25 % úrovně vlhkosti, nízká vlhkost (1).
M – 45 % úrovně vlhkosti, střední vlhkost (2).
L – 65 % úrovně vlhkosti, vysoká vlhkost (3).
OFF – tlačítko pro vypnutí senzoru (4).

Očekávanou úroveň vlhkosti nadefinujete zvolením odpovídajícího spínače na ovládacím panelu a jeho stisknutím.
Senzor má integrované LED kontrolky.
Při výběru úrovně S, M či L se kontrolka rozsvítí. Informuje tím o zvoleném nastavení zařízení. Pokud během 1 minuty nezměníte program, nastavení se uloží do paměti zařízení a LED kontrolka zhasne.

Tolerance intenzity úrovní S, M a L činí +15 %. V případě vyšší reálné úrovně vlhkosti půdy senzor vyšle signál do kontroléru. Nastavený cyklus zavlažování půdy bude vynechán.

Pro zahájení práce zařízení:
c) Zastrčte detekční sondy do půdy – zařízení začne měřit.
d) Zařízení má integrovaný nízkonapěťový režim. Pokud napětí baterií klesne pod 2,4 V, všechny kontrolky se naráz rozsvítí a zhasnou. V tom případě je nutné vyměnit baterie za nové.
e) Přípojný port má dva elektrické obvody: otevřený a uzavřený. Otevřený obvod se vyskytuje v případě, že intenzita vlhkosti půdy je vyšší než hodnota uložená v paměti zařízení. Pokud je úroveň vlhkosti nižší než deklarovaná, pak nastává uzavřený obvod.

UPOZORNĚNÍ! Nepoužívejte baterie 1.2 V!

3.4. Čištění a údržba

a) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
b) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
c) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
d) K čistění používejte měkký hadřík.
e) Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.
f) K čistění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
g) Zařízení nečistěte látkou s kyselou reakcí, přípravky určenými pro lékařské účely, ředidly, palivem, oleji ani dalšími chemickými látkami, protože mohou zařízení poškodit.

POKYNY PRO BEZPEČNÉ ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ.
V zařízení jsou nainstalovány baterie 2 x AA 1.5 V.
Vyčerpané baterie demontujte ze zařízení obdobným postupem jako při jejich montáži.
Baterie odevzdejte v místě zodpovědném za likvidaci těchto materiálů.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.
Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v pokynech k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.
Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci opotřebovaných zařízení vám poskytne orgán místní samosprávy.

Caractéristiques techniques

Désignation du paramètre	Valeur du paramètre
Nom du produit	CAPTEUR D'HUMIDITÉ
Modèle	HT-IRI-02
Classe de protection IP	IP66
Dimensions (Largeur x Profondeur x Hauteur) [mm]	72x135x92
Poids de l'appareil [g]	167
Alimentation de l'appareil	Piles 2x1.5V AA
Plage de mesure humidité [%]	25, 45, 65
Fréquence de mesure de l'humidité [s]	1x60

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Signification des symboles

CE	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.

	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Le produit est recyclable.
	**ATTENTION !** ou **AVERTISSEMENT !** ou **RAPPEL !** décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	ATTENTION ! Risque d'électrisation !



C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation

**ATTENTION !** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne le CAPTEUR D'HUMIDITÉ.

2.1. Sécurité

a) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
b) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
c) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
e) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.

f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
g) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
h) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
i) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
j) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.
k) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.
l) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
m) Retirez la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages, de changer d'outillage ou de ranger l'outil.
n) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
o) Maintenez l'appareil en bon état de marche.
p) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
q) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
r) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
s) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin de la modifier ou modifier les caractéristiques de l'appareil.
t) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
u) Lors du remplacement des piles, faites attention à bien orienter les pôles.
v) Conservez les piles non utilisées hors de portée des enfants.
w) Lorsque vous nettoyez ou utilisez l'appareil, ne l'immergez jamais dans l'eau ou dans d'autres liquides.

ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Règles d’utilisation

Le capteur est utilisé pour surveiller le niveau d’humidité du sol.

L’utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l’appareil.

3.1. Description de l’appareil

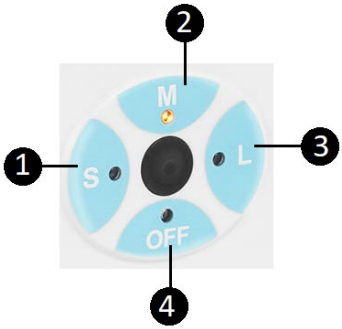


1 – Panneau de commande
2 – Sonde de détection
3 – Câble d’alimentation

3.2. Préparation au fonctionnement

L’appareeil doit être maintenu à l’écart de toute surface chaude et hors de portée des enfants et des personnes dont les capacités mentales, sensorielles ou mentales sont réduites.

3.3. Utilisation de l'appareil



a) Avant d'utiliser l'appareil, installez les piles. Retirez le couvercle du compartiment des piles et installez les piles en respectant la polarité. Remettez le couvercle en place.
b) Réglez le niveau d'humidité du sol à l'aide du bouton correspondant sur le panneau de commande.

S – 25 % d'humidité, niveau bas (1).
M – 45 % d'humidité, niveau myen (2).
L – 65 % d'humidité, niveau élevé (3).
OFF – bouton pour éteindre le capteur (4).

Pour régler le taux d'humidité souhaité, appuyez sur le bouton correspondant sur le panneau de commande de l'appareil.
Le capteur est doté de voyants LED intégrés.
Le voyant s'allume après la sélection du niveau S, M ou L. Cela indique la sélection du réglage. Si vous ne modifiez pas le programme pendant 1 minute, les réglages seront enregistrés dans la mémoire de l'appareil et le voyant s'éteindra.

La tolérance pour les niveaux S, M et L est de +15 %. Si un taux d'humidité plus élevé est détecté, le capteur envoie un signal au contrôleur. Le cycle d'arrosage programmé sera sauté.

Pour commencer :
c) Insérez les sondes de détection dans le sol.
d) L'appareil signale un niveau de batterie faible. Lorsque la tension de la batterie descend en dessous de 2,4 V, tous les voyants s'allument et s'éteignent Il faut alors alors remplacer les piles.
e) Le circuit électrique de la prise de raccordement peut être ouvert ou fermé. Le circuit s'ouvre lorsqu'il détecte un taux d'humidité supérieur à

la valeur enregistrée dans la mémoire de l'appareil. Si le taux d'humidité est inférieur, le circuit est fermé.

ATTENTION ! N'utilisez pas de piles de 1,2 V !

3.4. Nettoyage et entretien

a) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
b) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
c) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
d) Nettoyez avec un chiffon doux ou une éponge.
e) Retirez les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
f) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
g) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.

INSTRUCTIONS CONCERNANT L'ÉLIMINATION DES BATTERIES ET DES PILES.
Les appareils sont alimentés par 2 piles AA de 1,5 V.
Retirez les piles usagées comme vous les avez installées.
Déposez les piles dans un point de collecte approprié.

ENLÈVEMENT DE L'APPAREIL USAGÉ
A la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux mais doit être apporté à un centre de collecte et de recyclage des équipements électriques et électroniques. Cela est indiqué par un symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables selon leur désignation. En réutilisant, en réaffectant ou en utilisant d'une autre manière les équipements usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.
Consultez votre administration locale pour trouver une déchetterie appropriée.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	SENSORE UMIDITÀ
Modello	HT-IRI-02
Classe di protezione IP	IP66
Dimensioni (Larghezza x Profondità x Altezza)[mm]	72x135x92
Peso del dispositivo [g]	167
Alimentazione del dispositivo	Batterie 2x1.5V AA
Gamma di valori dell'umidità [%]	25, 45, 65
Frequenza del controllo del livello di umidità [s]	1x60

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA ACCURATAMENTE LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

CE	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.

	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	**ATTENZIONE!** o **AVVERTENZA!** o **RICORDA!** che descrivono una data situazione (segnale generico di pericolo)
	ATTENZIONE! Avvertenza contro la folgorazione!



Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza di utilizzo

Attenzione! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al SENSORE UMIDITÀ.

2.1. Sicurezza

a) Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
b) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.
c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
d) Il prodotto può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!

e) In caso di dubbi sul corretto funzionamento dell'apparecchio, bisogna contattare il servizio di assistenza del produttore.
f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO_2) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
g) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
h) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
i) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
j) Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.
k) L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
l) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
m) Estrarre la spina dalla presa prima di fare regolazioni, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio.
n) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
o) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono.
p) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
q) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
r) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
s) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
t) Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
u) Quando si sostituisce la batteria, assicurarsi che le connessioni siano polarizzate correttamente.
v) Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini quando non sono in uso.
w) Quando si pulisce o si usa l'apparecchio, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.



sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

3. Principi di utilizzo

Il prodotto è usato per monitorare i livelli di umidità del suolo.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo

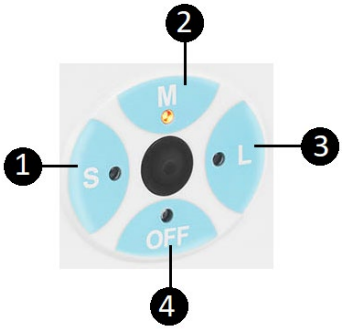


1 - Pannello di controllo
2 - Sonda di rilevamento
3 - Cavo di alimentazione

3.2. Predisposizione al lavoro

Tenere il dispositivo lontano da tutte le superfici calde e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte.

3.3. Lavoro con l'apparecchio



a) L'alimentazione deve essere installata prima di iniziare a lavorare con il dispositivo. Rimuovere il coperchio del vano batterie, installare le batterie secondo la polarità. Proteggere le batterie montando un coperchio.
b) Per definire il livello di umidità del suolo desiderato, selezionare il tasto appropriato sul pannello di controllo.

S - 25 % livello di umidità basso (1).
M - 45 % livello di umidità medio (2).
L - 65 % livello di umidità alto (3).
OFF - pulsante di spegnimento del sensore (4).

Il livello di umidità desiderato viene definito selezionando il tasto appropriato sul pannello di controllo e premendolo.
Il sensore ha delle spie LED incorporate.
Quando si seleziona il livello S, M o L, la spia si accende. Questo informa sulla selezione delle impostazioni del dispositivo. Se il programma non viene cambiato entro 1 minuto, le impostazioni saranno memorizzate nella memoria del dispositivo e la spia LED si spegnerà.

La tolleranza dell'intensità dei livelli S, M e L è di +15%. Se il livello effettivo di umidità del suolo è più alto, il sensore invia un segnale al controller. Il ciclo di irrigazione del terreno impostato verrà saltato.

Per avviare il dispositivo:
c) Inserire le sonde di rilevamento nel terreno, iniziare la misurazione.
d) Il dispositivo ha una modalità a basso consumo integrata. Se la tensione della batteria scende sotto i 2,4 volt, tutte le spie si accendono e si spengono simultaneamente. È necessario quindi sostituire le batterie con delle nuove.
e) La porta di connessione ha due circuiti elettrici: aperto e chiuso. Un circuito aperto si verifica se l'intensità dell'umidità del substrato è

superiore a quella memorizzata nella memoria del dispositivo. Se il livello di umidità è inferiore a quello dichiarato, si verifica un circuito chiuso.

Attenzione! Non utilizzare batterie da 1,2 V!

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
b) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
c) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
d) Pulire con un panno non abrasivo.
e) Non lasciare la batteria nel dispositivo quando non viene utilizzato per un lungo periodo.
f) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
g) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, poiché ciò potrebbe causare danni all'apparecchio.

ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO SICURO DI BATTERIE E ACCUMULATORI.
I dispositivi sono dotati di 2 batterie AA 1,5 V.
Le batterie usate devono essere rimosse dal dispositivo seguendo la stessa procedura della loro installazione.
Consegnare le batterie alla cellula responsabile dello smaltimento di questi materiali.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.
Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere portato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ne informa il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Potete dare un contributo importante alla protezione del nostro ambiente riutilizzando materiali e altri modi di utilizzare l'apparecchiatura usata.
L'amministrazione locale sarà in grado di fornire informazioni sul punto di smaltimento appropriato.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Denominación del producto	SENSOR DE HUMEDAD
Modelo	HT-IRI-02
Grado de protección IP	IP66
Dimensiones (Anchura / Profundidad / Altura) [mm]	72x135x92
Peso del equipo [g]	167
Alimentación del equipo	Pilas 2x1,5 V AA
Rango de medición de la humedad [%]	25, 45, 65
Frecuencia de medición [s]	1x60

1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Aclaración de los símbolos

CE	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.

	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	**¡NOTA!** o **¡ADVERTENCIA!** o **¡RECORDATORIO!** que describe una situación particular (señal de advertencia general).
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de choque eléctrico!



El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso

**¡AVISO!** Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar el choque eléctrico, el incendio, lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende el SENSOR DE HUMEDAD.

2.1. Precauciones

a) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
b) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
c) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
d) Cualquier reparación del producto deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
e) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.

f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO_2) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.

g) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.

h) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.

i) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.

j) Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.

k) El equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar el equipo.

l) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

m) Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o dejar la herramienta no utilizada.

n) Guardar los dispositivos inactivos fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o con este manual de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.

o) Mantener el producto en buen estado técnico.

p) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.

q) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.

r) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.

s) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.

t) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.

u) Al sustituir las pilas, preste atención a la orientación correcta de los polos.

v) Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.

w) No se puede nunca sumergir la herramienta en agua u otros líquidos durante su limpieza o uso.



lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Condiciones de uso.

El sensor sirve para controlar el nivel de humedad del suelo.

En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.

3.1. Descripción del equipo

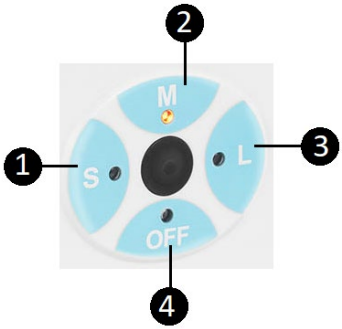


1.– Panel de mando
2.– Sonda de detección
3.– Cable de alimentación

3.2. Preparación para el trabajo

El equipo debe mantenerse lejos de cualquier superficie caliente y fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental.

3.3. Trabajo con el equipo



a) Antes de usar el equipo, instale las pilas. Quite la tapa del compartimiento de pilas e instale las pilas teniendo en cuenta la polaridad adecuada. Coloque la tapa.
b) Ajuste el nivel de humedad del suelo con el botón correspondiente en el panel de mando.

S: 25 % de humedad, nivel bajo (1).
M: 45 % de humedad, nivel medio (2).
L: 65 % de humedad, nivel alto (3).
OFF: botón para apagar el sensor (4).

Para ajustar el nivel de humedad deseado, pulse el botón correspondiente en el panel de mando del equipo.
El sensor cuenta con pilotos LED incorporados.
El piloto se enciende después de que se seleccione el nivel S, M o L. Esto indica la selección del ajuste. Si no cambia el programa durante 1 minuto, los ajustes se guardarán en la memoria del equipo y el piloto LED se apagará.

La tolerancia para los niveles S, M y L es del +15 %. En el caso de detectar un nivel de humedad superior, el sensor envía una señal al programador. Se saltará el ciclo de riego programado.

Para empezar:
c) Inserte las sondas de detección en el suelo.
d) El equipo señala el nivel bajo de las pilas. Cuando la tensión de las pilas cae por debajo de 2,4 V, todos los pilotos se encenderán y apagarán simultáneamente. En tal caso, hay que sustituir las pilas.
e) El circuito eléctrico de la toma de conexión puede estar abierto o cerrado. El circuito se abre al detectar un nivel de humedad superior al valor guardado en la memoria del equipo. Si el nivel de humedad es inferior, el circuito se cierra.

**¡AVISO!** ¡No utilice pilas de 1,2 V!

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
b) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
c) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
d) Limpiar con un paño suave.
e) No dejar las pilas en el dispositivo, cuando no se va a utilizar durante un periodo prolongado.
f) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
g) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.

INSTRUCCIONES DE ELIMINACIÓN SEGURA DE PILAS RECARGABLES Y NO RECARGABLES.
Los dispositivos están provistos de 2 pilas AA de 1,5 V.
Las pilas usadas se pueden sacar del dispositivo de la forma inversa a su instalación.
Entregar las pilas a un punto de recogida autorizado.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.
Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Lo informa el símbolo ubicado en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.
La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

Műszaki adatok

Paraméter Paraméterek:	Érték Paraméterek:
Termék neve	NEDVESSÉGÉRZÉKELŐ
Típusl	HT-IRI-02
Védelmi osztály IP	IP66
Méretek (Szélesség / Mélység / Magasság) [mm]	72x135x92
A készülék súlya [g]	167
Készülék áramellátása	2x1.5V AA ceruzaelem
Nedvesség mérési tartomány [%]	25, 45, 65
A nedvesség ellenőrzésének gyakorisága [s]	1x60

1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Szimbólummagyarázat

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	**VIGYÁZAT!** vagy **FIGYELEM!** vagy **EMLÉKEZZ!** adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!



A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. Biztonságos üzemeltetés

**VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a NEDVESSÉGÉRZÉKELŐ-re vonatkozik.

2.1. Biztonság

a) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
b) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
c) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
d) A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
e) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.

f) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO_2) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
g) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
h) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
i) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
j) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.
k) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
l) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
m) A beállítások módosítása, tartozékok cseréje vagy a szerszám félrerakása előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból.
n) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
o) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban.
p) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
q) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
r) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
s) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
t) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
u) Az elem cseréjekor ügyeljen a csatlakozók helyes polaritására.
v) A nem használt elemeket gyermekektől elzárva tárolja.
w) A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. Üzemeltetés szabályai

A termék a talaj nedvességtartalmának ellenőrzését szolgálja.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A készülék leírása

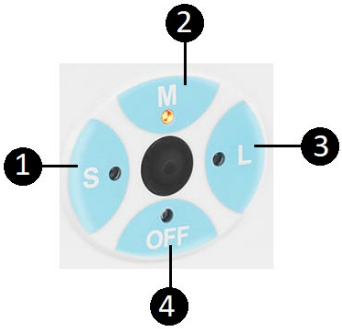


1 – kezelőpanel
2 – Érzékelő szonda
3 - Tápkábel

3.2. Beüzemelés előtt

A készüléket minden forró felülettől távol, gyermekektől és csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyektől elzárva kell tartani.

3.3. A készülék használata



a) Mielőtt elkezdené a munkát a készülékkel, szerelje be a tápegységet. Távolítsa el az elemtartó fedelét, és a polaritásnak megfelelően szerelje be a tápegységet. Rögzítse az elemeket a fedél felhelyezésével.
b) A kívánt talajnedvesség-szint meghatározásához válassza ki a megfelelő kapcsolót a kezelőpanelen.

S – 25 % talajnedvesség, alacsony (1).
M – 45 % talajnedvesség, közepes (2).
L – 65 % talajnedvesség, magas (3).
OFF – érzékelő kikapcsológombja (4).

A várható páratartalom meghatározása a vezérlőpulton a megfelelő kapcsoló kiválasztásával és megnyomásával történik.
Az érzékelő beépített LED jelzőlámpákkal rendelkezik.
Az S, M vagy L szint kiválasztásakor a jelzőfény világít. Ez jelzi, hogy a készülék beállítása megtörtént. Ha a programot 1 percen belül nem módosítja, a beállítások mentésre kerülnek a készülék memóriájában, és a LED jelzőfény kialszik.

Az S, M és L szintek tűrése + 15%. Nagyobb, valós talajnedvesség esetén az érzékelő jelet küld a vezérlőnek. A beállított talajöntözési ciklus kimarad.

A készülék működésének elindítása:
c) Helyezze be az érzékelő szondákat a talajba, indítsa el a mérést.
d) A készülék beépített alacsony fogyasztású üzemmóddal rendelkezik. Ha az akkumulátor feszültsége 2,4 V alá csökken, az összes ellenőrző lámpa egyszerre kigyullad és kialszik. Ebben az esetben cserélje ki az elemeket újakra.
e) A csatlakozó portnak két elektromos áramköre van: nyitott és zárt. Nyitott áramkör akkor fordul elő, ha a talaj nedvességtartalma magasabb, mint a

készülék memóriájában tárolt érték. Ha a páratartalom alacsonyabb, mint a deklarált szint, az áramkör zárva van.

VIGYÁZAT! Ne használjon 1.2 V-os elemet!

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
b) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
c) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
d) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
e) Ne hagyja az elemeket a készülékben, ha hosszabb ideig nem használja.
f) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkefét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
g) Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.

UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOROK ÉS AZ ELEMEK BIZTONSÁGOS MEGSEMMISÍTÉSÉHEZ

A készülékekben 2 db 1,5V-os AA elem van.
A használt elemeket úgy távolítsa el a készülékből, mint az összeszereléskor.
Az elemeket juttassa el ilyen anyagok ártalmatlanításáért felelős hulladékfeldolgozóhoz.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyről.

Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter værdi
Produktnavn	FUGTIGHEDSSENSOR
Model	HT-IRI-02
IP -kapslingsklasse	IP66
Dimensioner (bredde / dybde / højde) [mm]	72x135x92
Enhedsvægt [g]	167
Strømforsyning til apparatet	2x1,5V AA batterier
Fugtighedsaflæsningsområde [%]	25, 45, 65
Hyppighed af fugtighedsniveaukontrol [s]	1x60

1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolbeskrivelse

CE	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.

	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!



Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed

**OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til FUGTIGHEDSSENSOR.

2.1. Sikkerhed

a) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
b) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
c) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
d) Produktet må kun repareres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
e) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO_2) ildslukkere til at slukke ilden.

g) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
h) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
i) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
j) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.
k) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
l) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
m) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet.
n) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
o) Hold apparatet i god teknisk stand.
p) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
q) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
r) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
s) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
t) Hold apparaterne væk fra varmekilder og ild.
u) Når du udskifter batteriet, skal du være opmærksom på den korrekte polaritet af forbindelserne.
v) Opbevar ubrugte batterier utilgængeligt for børn.
w) Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.

**OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.**

3. Brugsbetingelser

Produktet bruges til at overvåge niveauet af jordfugtighed.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. Beskrivelse af apparatet

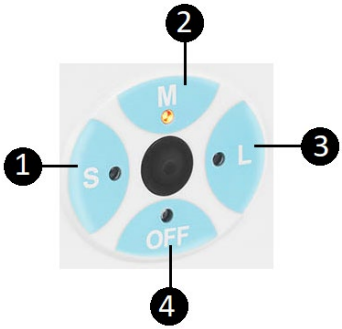


1 – Betjeningspanel
2 – Detektionssonde
3 – Strømkabel

3.2. Forberedelse til arbejde

Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner.

3.3. Arbejde med apparatet



a) Installere strømforsyningen, inden du begynder at arbejde med apparatet. Fjern batterirummets dæksel, installer strømforsyningen i overensstemmelse med polariteten. Fastgør batterierne ved at montere dækslet.
b) For at definere det ønskede jordfugtighedsniveau skal du vælge den relevante kontakt på kontrolpanelet.

S – 25 % fugtighedsniveau, lavt (1).
M – 45 % fugtighedsniveau, medium (2).
L – 65 % fugtighedsniveau, højt (3).
OFF – sensor slukkeknap (4).

Definition af det forventede luftfugtighedsniveau foretages ved at vælge den relevante kontakt på kontrolpanelet og trykke på den.
Sensoren har indbygget LED kontrollamper.
Kontrollampen tændes, når du vælger niveau S, M eller L. Dette informerer dig om, at apparatindstillingerne er blevet valgt. Hvis programmet ikke ændres inden for 1 minut, vil indstillingerne blive gemt i apparatets hukommelse, og LED-indikatoren slukkes.

Intensitetstolerancen for S-, M- og L-niveauerne er + 15%. I tilfælde af et højere, reelt niveau af jordfugtighed, sender sensoren et signal til regulatoren. Den indstillede jordvandingscyklus vil blive sprunget over.

For at starte betjeningen af apparatet:
c) Indsæt detektionssonderne i jorden, start målingen.
d) Apparatet har en indbygget lavenergitilstand. Hvis batterispændingen falder til under 2,4 V, vil alle kontrollamper lyse og slukke samtidigt. I dette tilfælde skal du udskifte batterierne med nye.
e) Tilslutningsporten har to elektriske kredsløb: åben og lukket. Åbent kredsløb opstår, når fugtigheden af substratet er højere end den, der er

gemt i apparatets hukommelse. Hvis fugtighedsniveauet er lavere end det deklarerede niveau, er kredsløbet lukket.

**OBS!** Brug ikke 1,2V batterier!

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Der må kun bruges ikke-ætsende midler til rengøring af overfladen.
b) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
c) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
d) Brug en blød klud til rengøring.
e) Efterlad ikke batteriet i apparatet, når det ikke skal bruges i længere tid.
f) Brug ikke skarpe og / eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
g) Rengør ikke apparatet med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparatet.

INSTRUKTION FOR SIKKER BORTSKAFFELSE AF AKKUMULATORER OG BATTERIER.
Apparaterne er udstyret med 2 x AA 1,5V batterier.
Adskil brugte batterier fra apparatet på samme måde som ved deres samling.
Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR.
Ved slutningen af dets levetid må dette produkt ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.
Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

hillvert

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de